

南京农业大学
2009 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

试题编号: 224 试题名称: 法语二外

注意: 答题一律答在答题纸上, 答在草稿纸或试卷上一律无效

一 介词填空 (每小题 1 分, 共 10 分) (Complétez avec une préposition convenable)

1 Elle regarde à droite et à gauche, elle s'arrête parfois, regarde une ou deux minutes ----- l'entrée du parc.

2 L'histoire a eu lieu ----- les années 60.

3 Un Français ----- dix est au chômage.

4 Que pensz-vous ----- ce film.

5 Elle me demandait si j'avais mal ----- la tête et il ne me fut plus permis ----- entrer ----- une classe ----- l'âge de six ans.

6 La Chine est célèbre ----- le thé et la soie.

7 La surface de notre appartement est ----- 100 mètres carrés.

8 J'ai un article chinois à traduire ----- français.

9 Nous avons trouvé son corps avec une corde ----- du cou.

10 L'homme a menacé la femme ----- un couteau .

二 用关系代词连接两个句子 (每小题 2 分, 共 10 分) (Reliez les deux phrases par les pronoms relatifs.)

1 Je vais vous dire les difficultés , il faut faire attention à ces difficultés.

2 Je me suis servi de ces outils. Je vais te les prêter.

3 Ce livre n'est pas à moi. Vous l'avez lu le mois dernier.

4 Cette ville est très petite . Je reste quinze jours dans cette ville.

南京农业大学
2009 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

5 Les jeunes femmes sont allées travailler à l'usine. Elle n'ont plus voulu rester à la maison.

三 用适当的时态填空 (每小题 1.5 分, 共 15 分) (Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps qui conviennent.)

1 S'il ----- (rester) sous la pluie, il aurait pris froid.

2 Si tu la reconnais, tu ----- (pouvoir) lui dire de passer chez moi ?

3 Ils regrettent que nous ----- (ne pas pouvoir) y aller avec eux.

4 On m'a dit que les travaux ----- (être) bientôt terminés

5 Hier, il ----- (faire) une promenade à pied au bord de la Seine.

6 Quand il ----- (être) à deux pas de moi, je -----(écarter) brusquement le rideau. Avec ses mains, il -----(essayer) de cacher son visage. Puis brusquement il me tourna le dos et -----(se mettre) à courir vers la porte qu'il -----(ouvrir) brutalement.

7 C'est un livre -----(intéresser) les grands et les petits.

8 Ils se couchera dès qu'il -----(prendre) ces médicaments.

9 Etes-vous certain qu'elle -----(être) malade.

10 Il lit la lettre que j'ai (écrire)----- (écrire).

四 阅读理解 Compréhension écrite,lisez le texte et répondez aux questions,pour chaque question il y a une seul réponse qui convient. (每小题 4 分, 共 20 分)

C'est bien d'être étudiant

Oui, c'est bien d'être étudiant. D'abord parce qu'on se sent libre. Je parle, évidemment, pour ceux qui n'ont pas d'université dans leur ville, et qui sont oblogés de quitter leur famille pour vivre dans la ville où se trouve leur faculté : plus de conseils à recevoir, plus d'interdictions, plus d'explications à donner. Je peux passer la nuit entière à discuter avec des amis, puis dormir jusqu'à midi le lendemain matin, et personne ne me dit rien. Ne coryez pas que je passe ma vie dans les cafés. J'ai bien trop de travail, et ce n'est pas parce que je suis libre que je

南京农业大学
2009 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

ne fais plus rien. Au contraire! Seulement, il y a une différence, une grande différence : quand j'étais au lycée, on me forçait presque à travailler, et alors, je n'en avais pas envie. Maintenant, personne ne me oblige à le faire. Seul, l'examen sanctionnera mon travail. Mes journées mon semestres, je suis libre de les organiser comme je veux. Je peux aller au cinéma tous les jours pendant une semaine et ne pas toucher un livre, puis m'enfermer dans la chambre et bâcher comme in fou pour rattraper le temps perdu. Jamais on ne m'aurait laissé faire ça à la maison.

C'est merveilleux d'être libre ! libre d'aller aux cours ou de ne pas y aller. Comme nous sommes au moins cinq cents dans un amphithéâtre, le professeur ne s'occupe jamais de savoir qui est absent . Seuls les travaux pratiques sont obligatoires et contrôlés parce que nous travaillons par petits groupes. J'aime bien les travaux pratiques : je ne les ai manqués qu'une fois depuis le début de l'année. Les cours, je les ai manqués assez souvent pendant le premier semestre, mais pas après. J'ai compris assez vite que c'était difficile et ennuyeux de recopier les notes des copains et qu'il valait mieux travailler régulièrement que bâcher jour et nuit quinze jours avant l'examen. Je crois que je sais maintenant ce que c'est que la liberté : c'est aussi la responsabilité. La mienne n'est pas énorme, puisqu'elle ne concerne que mon examen, mais je ne peux la partager avec personne.

1 ... Plus de conseils à recevoir.

- A Maintenant je ne reçois plus de conseils
- B Maintenant je reçois beaucoup plus de conseils
- C Maintenant tout le monde veut me donner des conseils
- D Maintenant personne ne veut me donner de conseils

2 Et personne ne me dit rien

- A Je n'ai peur de personne qui me critique
- B Tout le monde ferme la bouche
- C On me laisse faire ce que je fais
- D Il y a des personnes qui ne disent rien

3 Je peux aller au cinéma tous les jours pendant une semaine et ne pas toucher un livre

- A Je peux ne pas jeter un coup d'œil sur mon livre
- B Je peux aller me promener dans la rue
- C Je peux ne pas lire un livre
- D Je n'ai pas le temps de lire mon livre

4 Le professeur ne s'occupe jamais de savoir ce qui est absent

- A Le professeur ne dit pas qui est absent
- B Le professeur ne veut pas savoir qui est absent

南京农业大学
2009 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

C Le professeur ne sait pas qui est absent

D Le professeur ne fait pas attention à la présence des étudiants

5 Mais je ne peux la partager avec personne

A La-----la liberté

B La-----ma journée

C La-----la première année

D La-----la responsabilité

五 法译中 (共 15 分) Version

Quand il était en Amérique du sud, Patrice est allé, avec son équipe, faire un reportage dans un village. A leur arrivée, ils ont rencontré un homme blanc qui s'appelle Pierre. Celui-ci y était venu il y a dix jours avec son copain, François, pour faire une enquête sur les coutumes et les traditions du pays. François a présenté Patrice et son équipe au chef du village, monsieur Dupont, qui a offert le thé aux journalistes. Patrice lui a demandé la permission de tourner un film. Mais au début, les habitants ne le voulaient pas. Monsieur Dupont les a convaincus d'aider Patrice et son équipe à travailler et leur a montré les différentes activités du village: l'agriculture, l'élevage, etc. Une semaine plus tard, les journalistes ont quitté le village après avoir fini leurs reportages. Avant le départ, ils ont remercié le chef et tous les habitants du village.

六 翻译句子 (每小题 2 分, 共 30 分) Traduisez en français

- 1 我们要帮助最贫穷地区的人民提高他们的生活水平。
- 2 没有什么东西可以阻止我们进一步参与经济改革。
- 3 塞西尔拒绝去非洲工作, 因为她不喜欢那儿的气候。
- 4 中国位于亚洲东部, 东临太平洋, 是世界上最大的国家之一。

南京农业大学
2009 年攻读硕士学位研究生入学考试试题

- 5 我向你们宣布一个好消息：我找到了一个理想的工作。
- 6 大部分年轻人都醉心于流行音乐。
- 7 她变化很大，我都认不出她来了。
- 8 她讲话声音如此之大，以致从很远就能听到。
- 9 请给我们讲讲法国的文化和法国人的生活方式。
- 10 我听说法国人很喜欢吃奶酪，是真的么？
- 11 他没能准时到达，因为路上出了车祸。
- 12 不用担心，你会很快痊愈的，你只要把这些药吃了并卧床休息两天就会好的。
- 13 现在，水和空气污染是摆在我们面前的一个严重问题。政府已采取必要措施，严禁污染水和空气。
- 14 科学研究在对经济发展上起着越来越重要的作用。
- 15 他的法文不太好，因而这工作不适合他。